



Ångbåtens Vänner

S/S Boxholm II

K-MÄRKT FARTYG

Program 2021



Ångbåtens Vänner

Bildad 1982



"Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort."

Ångbåtsepoken är inte riktigt slut och ännu tuffar det ett antal passagerar-båtar i svenska farvatten och på våra insjöar. En av dessa är "Sommens drottning" - S/S Boxholm II. Hon är en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna sjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. En ångbåtsstur är ett fantastiskt sätt att uppleva den vackra naturen – tyst och majestätiskt glider II:an fram på sin färd mellan de många öarna och ångbåtsbryggorna. Men en ångbåt drivs inte enbart av vatten och ved – det krävs mer därtill. Stödföreningen Ångbåtens Vänner arbetar sedan 1982 med att på olika sätt stötta och marknadsföra ångbåtstrafiken så att vi kan få behålla denna unika och viktiga kulturattraktion i vår bygd. I nuläget är vi drygt 650 entusiaster i föreningen.

Du kan bli medlem via vår hemsida www.boxholm2.com eller genom att betala in medlemsavgiften 200 kr på vårt bankgiro 990-5852.

Glöm inte att ange namn, adress och telefonnummer.

S/S Boxholm II
www.boxholm2.com

**Bli medlem
Du också!**

Hjälp till att hålla ångan
uppe på ett av Sveriges
sista vedeldade
passagerarfartyg!



Innehållsförteckning

Verksamhetsberättelse 2020	3	Fakta Boxholm II	11
Styrelse	4	Hyra Boxholm II	11
Kallelse till årsmöte	5	Rederi Aktiebolaget	12
Turlista 2021	6-7	Karta Sjön Sommen	13
Beskrivning av årets turer	8-10	Kulorna studstade på sjöormens rygg	14

Verksamhetsberättelse för Ångbåtens Vänner år 2020

Styrelsen har bestått av: ordf. Per-Arne Larsson, kassör Ove Burenby, sekr. Maria Ehrlin Brege, ledamöterna Klasse Olson, Annica Jansson Löfgren och Urban Tordsson samt suppleanterna Lars Axehill och Ingela Pettersson. Styrelsen har haft fem protokollförda möten under året. Under hösten har de styrelsemedlemmar som så önskat haft möjlighet att delta digitalt via Teams. Många avstämningar i olika frågor har också skett via e-post under året.

Säsongen 2020

Trots den pågående pandemin kunde säsongen genomföras med relativt god beläggning på turlisteturerna. Några turer fick dock ställas in på grund av för lågt antal bokade biljetter. I stort sett samtliga charterturer avbokades också.

En glädjande förändring som kunde märkas var att ett betydligt större antal yngre passagerare hittat ombord jämfört med tidigare. Detta beror sannolikt på att många familjer semestrade på hemmaplan och att den äldre åldersgruppen under sommaren ju fortfarande var uppmanad att hålla strikt social distans.

Hemsidan www.boxholm2.com är helt uppdaterad av Göran Börling med bland annat ett arkiv över alla medlemsbroschyrer.

Bidrag från Kinda-Ydre sparbanks Idéfond

Ångbåtens vänner har erhållit 36 000 kr i bidrag från Kinda-Ydre Sparbanks Idéfond. Pengarna ska användas till inköp av nya dynor och en ny hjärtstartare ombord.

Under året har bl a följande genomförts i föreningens regi:

Samarbete med turistbyrån/Tranås Direkt i Tranås och rederiet kring turlista och marknadsföring samt produktion av den återkommande ångbåtsbroschyren.

- Hemsidan www.boxholm2.com
- Medlemstur den 2/9 med 40-talet medlemmar ombord.
- Representation vid Rederiaktiebolagets möten av Per-Arne Larsson och Maria Ehrlin Brege.
- Medlemskap och annonser i Sveriges Ångbåtsförening samt Arbetlivsmuseernas Samarbetsråd.

Statistik för 2020

Antalet bokade turer totalt under säsongen är 30 st. (79 föregående år).
Antalet medlemmar är ca 450 st. samt 7 hedersmedlemmar.

Maria Ehrlin Brege, e.u. Tranås 2020.11.10

Tack Per-Arne!

Inför årsmötet 2020 har vår mångårige ordförande Per-Arne Larsson från Boxholm valt att lämna sitt uppdrag. Per-Arne har under sin tid som ordförande i alla sammanhang med stor entusiasm fört fram den stora betydelse som Boxholm II har för turismnäringen, lokalbefolkningen och besökare i hela Sommenbygden. För Per-Arne har det varit självklart att kommunerna runt

sjön gemensamt ska satsa på och arbeta för att bevara denna kulturskatt.



*Per-Arne Larsson, ordförande,
och Maria Ehrlin Brege,
sekreterare, tar emot
Idéchecken på 36 000 kr
från Johan Widerström, vd
för Kinda-Ydre Sparbank.*



Styrelsen för Ångbåtens vänner S/S Boxholm II består 2021 av:

Ordförande Per-Arne Larsson	tel 070-223 02 62
Vice Ordförande	
Annica Jansson Löfgren	tel 0140-687 96
Kassör Ove Burenby	tel 070-222 90 06
Sekreterare Maria Ehrlin Brege	tel 070-322 50 69
Ledamot Urban Tordsson	tel 070-302 07 61
Ledamot Claes-Göran Olson	tel 0731-61 71 31
Suppleant Lars Axehill	tel 0705-18 68 20
Suppleant Ingela Pettersson	tel 0140-640 86

Kom ihåg!

Medlemsavgift 200:-
Medlemstur 25/8 kl 18.00
Årsmöte 25/11 kl 18.30
Brunnsparkkyrkan, Tranås
Bankgiro 990-5852



Kallelse till årsmöte för stödföreningen Ångbåtens vänner

25 nov 2021 kl 18:30
Brunnsparkskyrkan i Tranås

Anmälan: senast 21/11 till Tranås Direkt tel 0140-687 90

Kallelse till årsmötet sker endast på detta sätt.



**Bli medlem
i Ångbåtens
vänner!**

**Ju fler vi är desto
lättare att hålla
ången uppe.**

S/S Boxholm II Turlista för 2021



Vecka 26

Musik runt sommen

Tisdag 29 Juni Kl. 18:00-21:00.

Avgång Tranås

Räkfrossa (Hjärtruds)

Onsdag 30 Juni Kl. 17:00-21:00

Båttur 17:00-19:00 *Avgång Tranås*

Räkfrossa

Vecka 27

Lunchtur Hjärtruds

Onsdag 7/7 Kl. 12:00-15:30

Avgång Tranås

Naturguidad tur-Tranås

Onsdag 7/7 Kl. 16:00-18:00

Avgång Tranås

Berättarkryssning Petter K

Fredag 9/7 Kl. 15:00-17:30

Avgång Tranås

Berättarkryssning Petter K

Fredag 9/7 Kl. 18:00-20:30

Avgång Tranås

Vecka 28

Lunchtur Hjärtruds

Onsdag 14/7 Kl. 12:00-15:30

Avgång Tranås

Berättarkryssning Per Ulfso

Onsdag 14/7 Kl. 18:00-21:00.

Avgång Tranås

Ångbåttur- Hätte

Torsdag 15/7 Kl. 10:30-12:30.

Avgång Hätte

Kvällstur- Malexander

Torsdag 15/7 (Svårdshuset)

Kl. 16:00-19:00. *Avgång Malexander*

TORGTUR Fredag 16/7

Vecka 29

Lunchtur Torpön

Onsdag 21/7 Kl. 10:00-13:30

Avgång Tranås

Naturguidad tur-Torpön

Onsdag 21/7 Kl. 16:00-18:00

Avgång Torpön

Ångbåttur- Hätte

Torsdag 22/7 Kl. 10:30-12:30

Avgång Hätte

Ångbåttur - Malexander

Torsdag 22/7 Kl. 15:00-17:00

Avgång Malexander

TORGTUR Fredag 23/7

Vecka 30

Lunchtur Torpön

Onsdag 28/7 Kl. 10:00-13:30

Avgång Tranås

Vem bor här?

Onsdag 28/7 (Per Ulfso)

Kl. 18:00-21:00. *Avgång Tranås*

Ångbåttur Hätte

Torsdag 29/7 Kl. 10:30-12:30

Avgång Hätte

Naturguidad tur Malexander

Torsdag 29/7 Kl. 16:00-18:00

Avgång Malexander

TORGTUR Fredag 30/7

Lunchtur Torpön

Lördag 31/7 Kl. 10:00-13:30

Avgång Tranås

Vecka 31

Lunchtur Lugnalandet

Onsdag 4/8 Kl. 10:00-14:00

Avgång Tranås

Berättarkryssning Birath

Onsdag 4/8 Kl. 18:00-21:00

Avgång Tranås

Ångbåttur Hätte

Torsdag 5/8 Kl. 10:30-12:30

Avgång Hätte

Ångbåttur Malexander

Torsdag 5/8 Kl. 15:00-17:00

Avgång Malexander

TORGTUR Fredag 6/8

Lunchtur Lugnalandet

Lördag 7/8 Kl. 10:00-14:00

Avgång Tranås

Vecka 32

Berättarkryssning Birath

Onsdag 11/8 Kl. 18:00-21:00

Avgång Tranås

Ångbåttur Hätte

Torsdag 12/8 Kl. 10:30-12:30

Avgång Hätte

Ångbåttur Torpön

Torsdag 12/8 Kl. 15:00-17:00

Avgång Torpön

Lunchtur Lugnalandet

Lördag 14/8 Kl. 10:00-14:00

Avgång Tranås

TORGTUR TIDTABELL Market Tour Timetable

Avgång / Departure Hamn / Harbour		Avgång / Departure Hamn / Harbour	
07.30	Idebo	14.30	Liljeholmen
08.00	Rönnäs	14.45	Fiskarp
08.35	Malexander	14.55	Färjan, Torpön
09.20	Svensbo	15.20	Svensbo
09.40	Färjan, Torpön	16.05	Rönnäs
09.50	Fiskarp	16.35	Idebo
10.00	Liljeholmen	17.30	Malexander, 30 min uppehåll
10.30	Tranås Hamn	18.00	Avgång Malexander, Svensbo, Färjan, Fiskarp, o Liljeholmen angöres för avstigning.
	TORGHANDEL		
14.00	Tranås Hamn	19.30	Tranås Hamn

Beskrivning av sommarens turer



Ångbåttur med mat - Torpön *

Guidad tur med strandhugg vid Torpöns färjeläge där måltid serveras. Dryck, smör och bröd, kaka och kaffe ingår.

Vuxen 475 kr Barn 3-12 år 250 kr

Ångbåttur med mat - Lugnalandet *

Guidad tur med strandhugg vid hotell Lugnalandet där måltid serveras. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår.

Vuxen 475 kr Barn 3-12 år 250 kr

Ångbåttur

Rundtur på sjön Sommen (inget strandhugg). Medtag gärna egen kaffekorg. Större sällskap förbokas senast dagen före hos **Håkan Liif** 070-865 87 52. Vuxen 200 kr, barn 7-15 år 100 kr. I mån av plats kan biljett köpas ombord.

TORGTUR

Fredagsturer till torget i Tranås. Avgång från hamn/brygga enligt tidtabell. Inget förköp, biljett köpes vid påstigning.

Idebo, Rönnäs, Malexander:

Tur/Retur 400 kr enkel 250 kr

Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen:

Tur/Retur 250 kr enkel 150 kr. Barn -15 år ½ priset.

Naturguidad tur *

Två-timmars tur med natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide från Naturum Sommen. Arrangör: naturum Sommen. Vuxen 275 kr, Barn 7-15 år 100 kr.

Food Cruise - Torpön *

Guided tour and beach leisure time at Torpön Ferry where meals are served. Beverages, butter and bread, cake and coffee are included. **Adults SEK 450, children 3-12 years old SEK 225.**

Food Cruise - Lugnalandet *

Guided tour and beach leisure time at hotel Lugnalandet where meals are served. Beverages, butter and bread, coffee and cake are included. **Adults SEK 450, children 3-12 years old SEK 225.**

2-hour Steamboat Tour

A 2-hour guided tour on lake Sommen (not with a beach leisure). You're most welcome to bring your own picknick bag.

Market Tour

On Fridays there is a weekly market in Tranås. No advance reservation, tickets are sold on board on the morning tour. **For departure see separate timetable.**

Tickets for the afternoon tour at 2 p.m. can be bought the same day after 9 a.m. Price one way and return ticket Idebo, Rönnäs, Malexander SEK 200 SEK 300. Svensbo, Torpön, Fiskarp, Liljeholmen SEK 100 SEK 200.

Guided Nature Cruise *

2-hour cruise with a guided nature and culture tour of Lake Sommen. Organiser: Naturum Sommen. **Adults SEK 250, children 7-15 years old SEK 100.**

Berättartur Johan Birath *

Ångbåttur med berättarkonstnären Johan Birath. Strandhugg vid Torpöns färjeläge, där räksmörgås, dryck, kaffe och kaka serveras. Arrangör: Naturum Sommen. 375 kr.

Lunchtur från Hjärtruds *

Börja dagen med en lunch på Hjärtruds i Tranås Hamn och gå sedan på båten för en 2-timmarstur. Turen avslutas i hamnen med kaffe och kaka. 475 kr vuxen, 250 kr barn (3-12 år).

Musik runt Sommen *

Musikerna Per Tidman, Svante Schöblom och Magnus Lundberg spelar musik som har anknytning till sjön Sommen. Det blir också berättelser om personerna bakom musiken och några spännande anekdoter utlovas. Vuxen 300 kr

Vem bor här? *

Vi gör en stilla ångbåttur utmed sjön Sommens stränder och tittar på gårdar och byggnader runt sjön och får veta lite mer om personerna och historiken bakom fasaden. Vår ciceron blir Per Ulfso. Vuxen 300 kr

Historier och legender *

Det finns många historier och legender om händelser runt sjön Sommen. Men vad är sant och vad är en skröna? Per Ulfso använder sin härliga berättarkonst och du får själv fundera på vad som är sant och vad som tillhör sagans värld. Vuxen 300 kr

Storyteller Cruise *

Johan Birath (Swedish) Steamboat trip with storyteller Johan Birath. Beach leisure time at Torpön Ferry, where shrimp sandwich, beverage, coffee and cake are served. **SEK 375.**

Steamboat Tour * starting with lunch

Guided 2 hour tour on lake Sommen starting with lunch at Hjärtruds, Tranås Hamn. We end the tour in the harbour with coffee and cake. **Adults SEK 450, children 3-12 years old SEK 225.**

Music around the Lake *

The musicians Per Tidman, Svante Sjöblom and Magnus Lundberg plays music from the notebook they have produced and where music and musicians are connected to Lake Sommen.

Who lives there? (Swedish) *

A quiet steamboat ride along the lake Sommen. Looking at farms and buildings around the lake and get to know a little more about the people and the history behind the buildings.

Stories and legends (Swedish) *

There are many stories about Lake Sommen. Per Ulfso uses his wonderful storytelling art and you get to think for yourself what is true and what belongs to the world of fairy tales.

Biljetter säljes ombord, endast vid ledig kapacitet. Bokning chartertrafik: Håkan Liif 070-865 87 52

Beskrivning av sommarens turer



Petters "gubbar"

Journalisten och författaren Petter Karlsson, uppvuxen i Tranås, bläddrar i sitt omfattande kartotek av "gubbar" runt Sommen. Det finns mycket att berätta och Petter gör det på ett målande sätt. Kanske får vi också höra något om andra intressanta människor som Petter mött under sina resor runt världen.

Vuxen 300 kr

Räkfrossa

Inled kvällen med vännerna på en härlig 2-timmars ångbåtstur som tar er tillbaka till ett uppdukat bord på Hjärtruds Tranås Hamn. I paketet ingår obegränsat med räkor, västerbottenpaj, sallad, såser bröd & smör.

595 kr vuxen

Kvällstur - Malexander

Inled kvällen med vännerna på en härlig 3-timmars ångbåtstur ner i Svanasjön. Turen avslutas med en middag som serveras på Svärds huset i Malexander. Dryck smör och bröd, kaffe och kaka ingår

Vuxen 475 kr Barn 3-12 år 250 kr

Medlemstur för Ångbåtens Vänner 25/8

Avresa från hamnen i Tranås kl 18.00. Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner. Medlemskap à 200:- kan lösas i samband med avgång. Medtag egen fika/matsäck.

Anmälan till Turistbyrå Tranås Direkt, tfn 0140-687 90.

Storyteller Petter

Journalist and author Petter Karlsson, raised in Tranås, will tell us stories about some of the old men from around lake Sommen that he has described in his books. Since Petter is a traveller maybe, if we are lucky, a character from another part of the world turns up too. (in Swedish)

Shrimp evening

Start the evening with friends on a lovely 2-hour steamboat ride that takes you back to a set table at Hjärtruds in Tranås Harbor. The package includes shrimp, Västerbotten pie, salad, breads & butter sauces.

Adult SEK 595.

Evening tour - Malexander

Start the evening with your friends on a wonderful 3-hour steamboat trip. The tour ends with a dinner served at Svärds huset in Malexander. Drink butter and bread, coffee and cake included.

Adult SEK 475 Children 3-12 years SEK 250



Förboka turerna via
Tranås Direkt/Turistbyrå,
tfn 0140-687 90.

Reservation in advance at
Tranås Direkt/Tourist Office,
phone 0140-687 90.



Foto: Erik Hellquist

Varför inte hyra båten?

Det finns många tillfällen som är som gjorda för en ångbåtstur...

Födelsedagsfirande

Vem skulle inte vilja fira sin födelsedag med en ångbåtstur? Bjud släkt och vänner på något alldeles extra.

Bröllop

En lövad båt full med finkladda bröllopsgäster är ett fint inslag i bröllopsfirandet.

Föreningsutflykter/bussgrupper

En del föreningar har som tradition att ta en sväng med ångbåten varje säsong.

Företagsarrangemang

Bjud återförsäljare/kunder/personal/gäster på en minnesvärd upplevelse. De blir garanterat fascinerade av vår vackra båt.

Servering och underhållning

Vi har inget kök eller servering ombord men ger gärna tips på företag som kan leverera mat eller kaffe.

Fakta S/S Boxholm II

S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg. Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904. Byggs som pråm- och timmerdragare för Boxholm AB. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser. Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg och är K-märkt sedan 2014.

DATA Längd ö.a. 20,6 m. Bredd 4,75 m. Depl. 45 ton. Djup 2,00 m.

MASKIN 85 hkr komponentmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160-180. Max. fart 9-10 knop. Besättning 3 man. Stålskrov. Max. 70 passagerare. Maskin som panna i originalskick.

HYRA AV BÅTEN 3.200:-/tim + 6% moms. Minimum 3 timmar. Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet. Kortare turer efter överenskommelse.

BOKNING Håkan Liif, 070-865 87 52

Rederi Aktiebolaget S/S Boxholm II

Pandemiet 2020 kom att påverka verksamheten i Rederiet på ett mycket påtagligt sätt. Ett normalt år genomför vi ca 80 turer med Boxholm II och under 2020 var vi ute på 30 resor på sjön Sommen. Intäkterna från uthyrning och biljettförsäljning sjönk med 66%. Att vi skulle komma att redovisa förlust för 2020 var ju ingen överraskning, men tack vare bidrag från våra ägare Tranås, Boxholm och Ydre kommuner samt Stiftelsen Sommen begränsas förlusten till drygt 50.000 kr. Vi har dragit ned på kostnaderna genom att begränsa underhållet av Boxholm II till en miniminivå och skjuter större reparationer på framtiden. Under våren genomfördes permittering av rederiets personal i tron att det permitteringsstöd och omställningsstöd som generöst utlovades även skulle omfatta oss, men genom obegripliga byråkratiska bestämmelser förvägrades vi något stöd. I början på sommaren -20 började planering för återstarten 2021 vilket utmynnat i att ett antal nya turer med nya tema ska erbjudas. Vi kommer bl.a. ordna en musiktur med spelemän och berättelser om musiker runt

Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2021

Per Ulfso, ordförande
Mikael Palm, Boxholms kommun
Mikael Stenquist, Tranås kommun
Anders Andersson, Ydre kommun
Nyvald ordförande, Ångbåtens Vänner
Maria Ehrlin Brege, Ångbåtens Vänner
Mats Holmstedt, Stiftelsen Sommen
Bengt Samson, VD Rederi Aktiebolaget



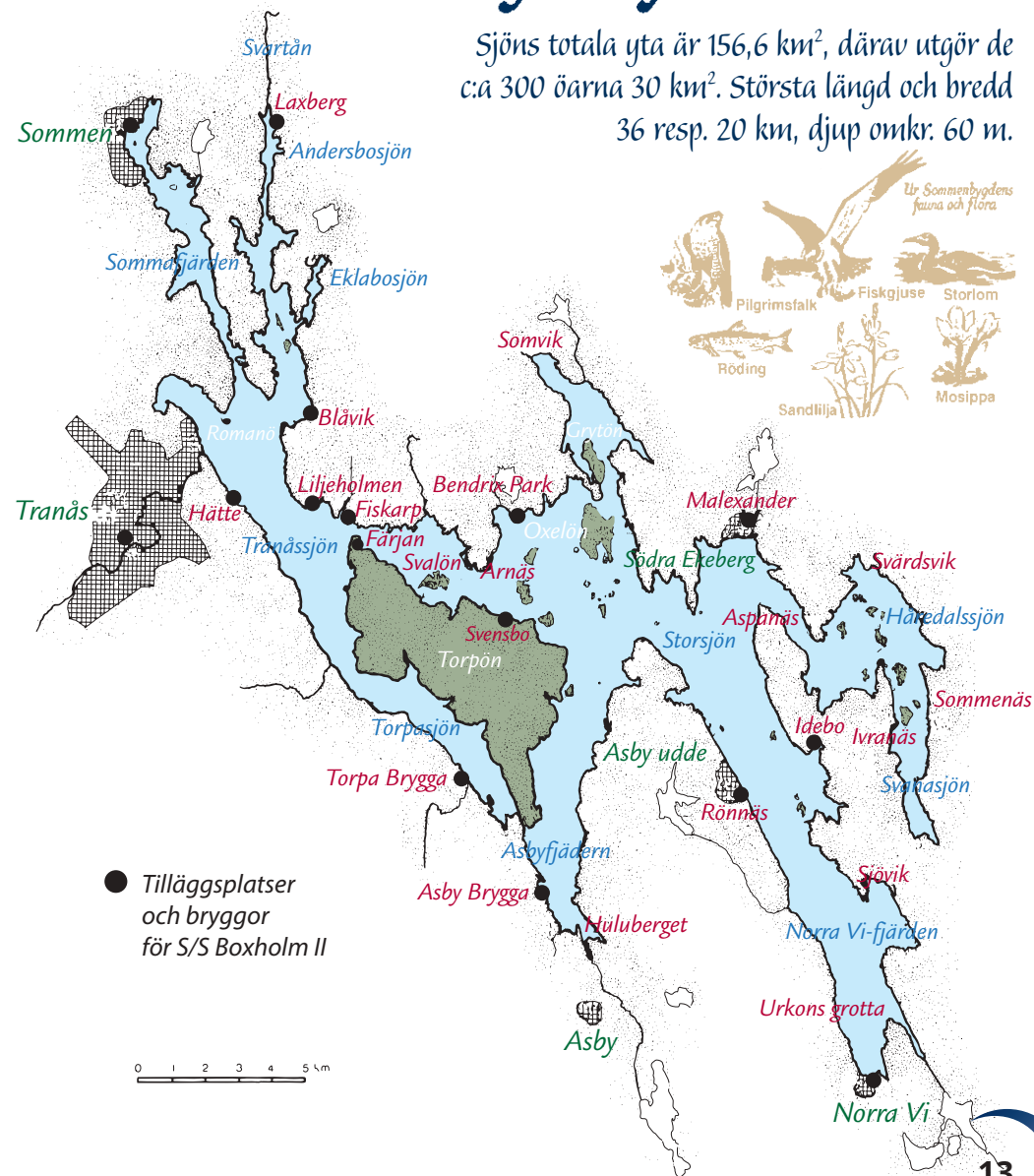
sjön, flera berättarturer med olika inriktning. Vi kommer t.ex. att få höra författaren och journalisten Petter Karlsson kåsera om sina "gubbar". Läs mer om turerna på annan plats i denna broschyr och på rederiets hemsida www.boxholm2.com. Under vintern när årets program och turlista arbetats fram har osäkerheten om vår möjlighet att genomföra några resor varit stor och även när detta skrivs i början av april ligger smittspridningen fortfarande tung över världen. Trots det verkar tilldelningen av vaccin förbättras och vi hoppas att vi ska kunna genomföra den turlista och de bokningar som planeras. Besluten om restriktioner ligger på Folkhälsomyndigheten och regering. På vår hemsida kommer att finnas dagsaktuell information. Trots de svårigheter som vi drabbats av känns stödet till Boxholm II kompakt. Det känner jag när jag är ute och pratar om vår verksamhet. Våra annonsörer och sponsorer har inte svikit oss och vi till och med ökade våra annonsintäkter förra året. Tack för det alla ni som bidrar till att vi orkar hålla i gång vår fina ångbåt Boxholm II. Ett särskilt tack till vår stödförening Ångbåtens Vänner som i alla år varit en trygg boj att ankra vid när det blåser.

Välkomna ombord!

Rederiaktiebolaget S/S Boxholm II
Bengt Samson, VD

Karta över sjön SOMMEN med omgivningarna

Sjöns totala yta är 156,6 km², därav utgör de ca 300 öarna 30 km². Största längd och bredd 36 resp. 20 km, djup omkr. 60 m.



”Kulorna studsade på sjöormens rygg”

Ute på fjärden tog han slutligen den vältuggade pipan ur munnen och pekade på en punkt mellan två öar.

”Det var där jag såg honom” sa han och rösten fick en ny, dovre klang.

”Han hade hår längs ryggen och horn som en älg. Jag slet fram bössan ur styrhytten, siktade och sköt. Men tro mig, kulorna bara studsade på kroppen. Säkert åtta-tio meter lång måste han ha varit.”

”Vem?” undrade jag.

”Sjöormen, förstås. Vill du ha en kopp kaffe?”

Det ville jag.

Sommen låg blank som ett nybonat salsgolv en solig aprilmiddag vid 70-talets slut och jag hade som sjuttonårig skribent på Tranås-Posten fått följa med skeppare Nils-Gustaf Örtengren ut på sjön för att följa hans arbete med att pricka ut farleder. Med en kaffekopp i handen och en sjöorm i anteckningsblocket blev det dagen, då jag på allvar förstod Sommens själ:

Det väldiga Döraberget där en pojke en dag fick se trollen vandra in över isen med en flock stulna kossor.

Den mystiska Svanaviken där sjunka öar stiger till ytan vart tionde år.

Sånna säteri där Fritiof Nilssons Piratens sekreterare bodde med tretton katter och minnet av hur hon en dag på 20-talet hade fått uppdraget att renskriva en bunt lösa lappar som visade sig vara ur-manuset till ”Bombi Bitt och jag”.

Allt var fantastiska historier. Allt var omgärdat av ett gåtfullt, nästan självlysande skimmer. Eller ta Lennart Hylands brygga, Greta Garbos släktgård, Heliga Birgittas udde och de djup som sägs innehålla världens största rödingar och den danske generalen Rantzaus sjunkna kanoner - och jag insåg, med kapten Örtengren som kunnig ciceron, att detta var sjön som hade allt. Saga och sägen. Skönhet och sorg. Stiltje och stormar.

Genom åren har jag övernattat på åtskilliga av Sommens olika öar, klippor, uddar, berg och bryggor, men tycks ändå aldrig få nog.

Om jag så reser till världens ände, finns det alltid en ankarlina som ständigt drar mig till tillbaka till den sjö, där som barn jag simmat, lekt och fiskat. Ja, större del av min släkt också, eftersom det visat sig svårt att lämna strändernas svall.

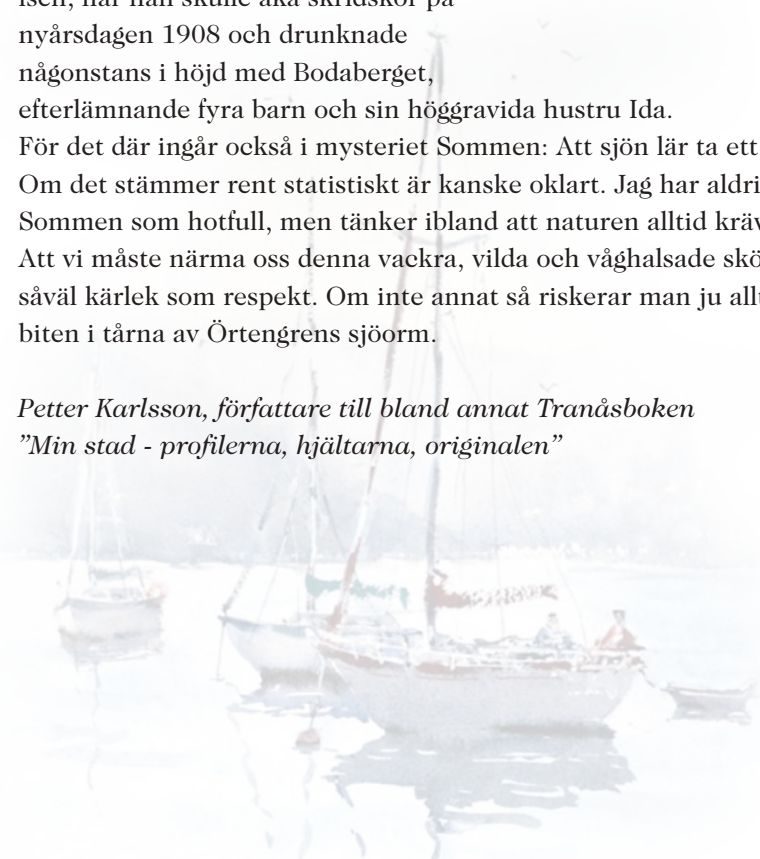
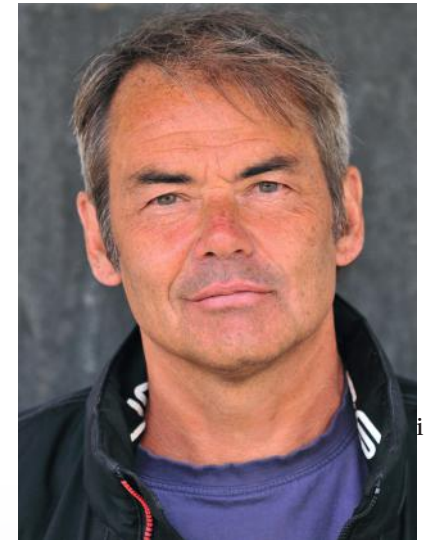
Vi har alla ett stänk av Somnavatten våra blodådror. Mormors pappa Johan Nilsson mest, eftersom han gick igenom isen, när han skulle åka skridskor på nyårsdagen 1908 och drunknade någonstans i höjd med Bodaberget, efterlämnande fyra barn och sin högravida hustru Ida.

För det där ingår också i mysteriet Sommen: Att sjön lär ta ett liv om året.

Om det stämmer rent statistiskt är kanske oklart. Jag har aldrig betraktat Sommen som hotfull, men tänker ibland att naturen alltid kräver en sorts tribut. Att vi måste närma oss denna vackra, vilda och våghalsade skönhet med såväl kärlek som respekt. Om inte annat så riskerar man ju alltid att bli biten i tårna av Örtengrens sjöorm.

Petter Karlsson, författare till bland annat Tranåsboken

”Min stad - profilerna, hjältarna, originalen”



Kundnära
Gemensamt
Framåtanda
Trygghet



0140-38 49 50 www.tranasbostader.se



Välkomna till Malexander Camping
vid Sommens strand!

Camping, stugor, kanot, kajak,
båtuthyrning, glass och fiskekort

Varmt välkomna

www.malexandercamping.se

TORPÖNS
färjeläge
MAT & CAMP

•restaurang •café •glassbar
•camping •båtmack •boule •färja •sommarbutik
•kanoter •höghöjdsbana •båtturer
Tel. 0140-420 41 www.torpon.net

naturum® En plats för
Sommen stora och små
att upptäcka
naturen på!

Akvarium, utställning, prova på-mete, tipspromenad,
guidningar varje dag. Vilket lockar dig?
070-297 47 22, naturum.sommen@ydre.se
www.naturumsommen.se

ARBETSKLÄDER
SKYDDSSKOR
PROFILKLÄDER
SKYLtar & DEKALER
BIL- & FÖNSTERDEKOR
TRYCKSAKER
AFFISCHER
PRESENTER

skapa Reklam
0140-77 02 40
www.skapareklam.se

HH
HOLLY HANSEN
BLÅKLÄDER
Givi
FRISTADS®
CRAFT
SEBAGO


APOTEK
Välkommen till
Kronans Apotek i Tranås

 **SOLVIKEN**
VID TORPÖN
Vandrarhem & Konferens

Prisvärt i
underbar
miljö!

BO • KONFERERA • TRÄFFAS
Trivsamt boende vid Sommens strand.
Träffpunkten för fest, konferens, fiske, vandring,
bastu, bad, avkoppling-påkoppling...
Välkommen, öppet hela året!
Tel. 072-539 70 70 www.solviken.nu

HOTELL & KONFERENS
LUGNALANDET
VID SOMMENS STRAND

Konferenser Rum Stugor
Fester • Bröllop • Bastu & Jacuzzi
Padel & boulebana
Matlagningsaktiviteter
Öl- & vinprovningar

Bokningar året runt
Tel. 0140-300 00 info@lugnalandet.se
www.lugnalandet.se

**Bra bostäder
för alla åldrar!**

Strandnära marklägen-
heter på Dalbylandet
Treor med förråd och
carport.

Ungdomsbostäder
– 27:an Små billiga
lägenheter.

Trygghetsboende
– för dig som fyllt 70 år
1:or, 2:or och 3:or, hög
standard och komfort.
Rymliga, anpassade
badrum Gemensamhets-
lokaler, internet m.m.

Plusboende Bekväma
och lättillgängliga två-
och trerumslägenheter.
Rymliga, anpassade
badrum. Hiss och
internet m.m.

**Mark- och hyres-
lägenheter** Asby,
Hestra och Österbymo.

YDREBOSTÄDER AB 0381-66 12 00 ydrebostader.se

Tranås-Posten
Lokaltidningen
för alla, läs
den du också!

0140-38 55 70

Hemköp

Vi styckar allt kött själva och naturligtvis
endast svenskt kött!

En enklare vardag - E-handla hos oss

Välkommen till Hemköp i Tranås

TRANÅS ENERGI

El från Sommens vatten,
ett naturligt val

Uthyrning Tillverkning Försäljning

Kajaker
Canadensare
Roddbåtar
Segelbåtar



www.petruskajak.se

Vid Hätte Camping, Tranås 070-227 11 71



NORRABY HOTELL & KROG

Ligger omgivet av fantastisk natur,
ett stenkast från vår vackra sjö Sommen.

Norraby
Hotell & Krog

NORRABYVÄGEN 8, 573 43 TRANÅS
0140-194 35 - www.norrabykrog.se



Med fokus på fisk och skaldjur av bästa kvalitet i
en avkopplande miljö med utsikt mot Tranås
vackra hamn. Välkommen till Hjärtruds!

www.hjartruds.se

Välkommen till oss
40 års erfarenhet av båtar och motorer

HUGES
MARINA

0140-31 15 90 - www.hugesmarina.se

Sommenbyggd
MARINTEKNIK

076-228 48 82 076-228 48 65
www.sommenbyggdsmarinteknik.se

Omtanke. För all tid.

Vi tror på kraften i omtanken. Att om vi bryr oss lite mer så kan vi skapa både trygghet och möjligheter för alla. För oss är det här en del av vår själ.

Vi bryr oss helt enkelt om dig
och samhället där du lever.

Tranåskontoret
Storgatan 30
0140-37 52 00

Länsförsäkringar
Jönköping



VÄLKOMMEN TILL SUNDET OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT GRÖNA RESURSER...

SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till tjugo personer som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

BOXHOLMS SKOGAR AB

Disponentvägen 1, 590 12 BOXHOLM, Tel. 0142-525 20
www.boxskog.se



TRANÅS





Ångfartyget Boxholm II

www.boxholm2.com

Turistbyrån Tranås Direkt

Storgatan 20, 573 32 Tranås, Tel 0140-687 90

tourist.office@tranås.se www.tranås.se

Boxholms Turistbyrå

Storgatan 40, 590 10 Boxholm, Tel 0142-519 01, 0142-895 00

turistinfo@boxholm.se www.boxholm.se

Ydre Turistbyrå

Torget 4, Österbymo, 570 60 Ydre, Tel 0381-66 12 00

turistinfo@ydre.se www.ydre.se